

Yine Gigkakle



Historias y relatos - Yine
Inicial



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Yine Gigkakle



Historias y relatos - Yine
Inicial



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Historias y relatos -yine Inicial

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021
Tiraje: 280 ejemplares
Impreso en julio 2021

Elaboración de contenido
Inés Saavedra Urquía

Revisión lingüística
Daniel Segundo Urquía Sebastián

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Bertha Liliana Pacheco Díaz

Diseño y diagramación
Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones
Francisco Desiderio Valverde Valverde
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Marlene Sofía Silva Huerta

Impreso en EDICIONES E IMPRESIONES SAN PEDRO S.A.C
Calle 17 Mza N lote 6A apv compradores de terrenos CAMPOY - San Juan de Lurigancho, Lima - Perú
RUC 20516567172

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-06090.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Gekakgitkaluru

Nalukanune mturune ga wa mturone:



Wa twu kiruka giynumsatkaluro, wala gipxaka yognikgimatkaletangi gipokchi gigkakletpiranatikolu, gyanshinikanutanru tokanchi yokanatkaluru ga wa yimaklewlu satkaka waneya rixinri. Pixapje gimkata giynumsaletlo waka pupxalune-yma, yimaklewatachro waka yimaklewatachri gaa wa pumolene.

Wtokanu-yma wuynumsatlu ga wa wugkakletlu tye kiglerpotu gigkaklu, wane pnute rumatananumtluna yimakikolna pokchi giwekle chinanu ga wa tserpiranawlu ga wa kagwakpiiru.

Wanjitgi ngirukokpotutanro twu kiruka girixanu gixpaloni giynumsaluya gixo walapu chinanupa.

¡Gimjikachinwu, giynumsatlu wugkakle!



Rumatikowaka



Chichmero ginyawaka pirana

7-13



Geryana pirana

14-20



Gayo kaglijpate

21-26



Mano ruyakatyana yine

27-34



Shwamkalo pirana

35-40



Chichmero ginyawaka pirana



Muchikawgima
yine gi wa
rumtapluna
chichmero. Maylupje gima
wane yananu chichmero.
Maylu gimagka
kegemgayegitnina yinni
chichmero renekyapna,
seyne mshinikanutni,
chipetyanna.







Giyagni yinetka ramanu
kegemgalegletatkaluna
maylutka, gapro gima
towutatkana, ga wa
ranjitlona chowgutapyaplu
maylu chichmerote, seyni
wa tye gi ralukna.



Pakatgima maylu geta
giynumsalenatlo gapro yine-
yma ga wa rumatgojrewgimata,
yanshinikangimatna
chogwutyapluna chichmero ga
wa yine tenekyapa. Wale gima
jgeklu maylu kashichanro gaproni
ga wa ruylakanro.



Raluka gapnuretluna rumatna
ginaka remretlu wa maylu kajpa
gimatu chichmero waneyalutu,
ga wa satu chichmero
tkashimtataka ga wa talnamtataka
yine tujgamtataka.



Gapro kaspukamtatkalu
chichmerotka girixanu
talgaJimtanatka ga wa kshimuna
popriro yegi rapokmeromtarka
chichmerotka giyampotunanu
rapkagamtarka. Wane gima
ruknogamta satu yineru wale
gima ganikatkalu gipji wane rixa
gikshikletatkaluna chichmerotka.

Geryana pirana





Geryana walanwa sato makloji kiglerpotu yine ga wa kigler panchi twajenata ga wa turu girukotjenatlo Gepjiiwutu, ma chogwutyaplona yine.



Goyakalu waneylu satu chichiksu
kgyiakleru mnikawnakatu ga
wa klunernikokta giwekachrini
ruylata, galuka jiglokletachrini
wale pnipreka.



Pakatgima tsa, getlo wala makloji
kiglerpotu, wane gima china
walapni wa nganunropa.



Seyni rumatinitka kanipreklu
goyakalute gikeko raluka
genekletlo, gawa raluka
chogwuretlona.



Seyni gima Geryana giru gichko
potgimaylu chichneksu kgiyakleru.
Giyagni kochi gima yokanata, ga
wa koshichi chiklu ga wa pimrine
chogwutyapluna chichneksu
kgiyakleru seyni pejnurunniko
magijerutana.



Shyo gima yokanatatnaka.
Wala gima chowgutyanatkalu
chichneksutka wale gima
Tsla kanashkatyanatkalu.
Wane pnute ranikatkalona
kigler maklojitka yinero ga wa
ganunrotatkalo ga wa kigle
giwekletkana gimjikachinni.

Gayo kaglijpate





M uchikawa yine runanshichkana wugenenna koshpakyapluna kagli rapgaya girixanu Gayo gimkata chogwuletanna.



Gayo chowgujetanna mturunni
rupxaka kamruretyapluna,
gimatu gashgaji, kolpeto,
kajpapago, psolpotunanuko
kamrujixanna, kaglijpa-yma.



Raluka
gasukletnimkana
mturunni Gayo
pjiya seyni gi wa
rumkatanna, Gayo
girukotpotutanna.







Seyni mturu kanshinikanuru pokgi gima rixnawa giyagimni Gayo kotpuka gipgaptoteta ga wa rasukatka mturu.

Rapokinitka gipji, rugkaklewatatka ruknonjerutka ga wa ralixyapluna yimaka kamruretatkana, yine gimatu, gashgaji, kajpapago ga wa pimri kagli-yma.

Mano ruyakatyana yine





Wane chinna Mano pokchi wanero sato yinero ga wa mapa wgengimlo, ga kaptotachri toturu wale giwakgimni tsla, wane gima chiklu jema shikaletyatkana, jimekanatiniwana. Rawapna sanaya, wane gima jemyaluna chiklu.



Suxo kpiklegolo, girixanu chiklu
gigkakna gi gowukatkana
mgenoklune, wane chinna
wsatokanutka panchi,
makgimakta gixolune
mgenokane sajrukanatkana.



Mgenokane giylatanatkalo runronnina, giyagni mturune gasukatka girixanu rumatna wanna chinanu tkamrurewanatni runronnina, ga wa pongo sreta rawanatakana, Wane chinna: gewi wkamrutanru wupji sotlu-yma ga wa kajpa wa Tsla gima gimusrugata tenonpotgimako ranikjetlu magka.



Pakata gonga rawapyawaka,
katsalo niklokamtanatkalu tslani,
poyagnukta gapro getanata,
wala gigkakatkana yegwakane
giknogachri.



Gimolene gomkagitatkalo
katsalotka kashichyaplona seyni wa
katsalo penuta twananumta.



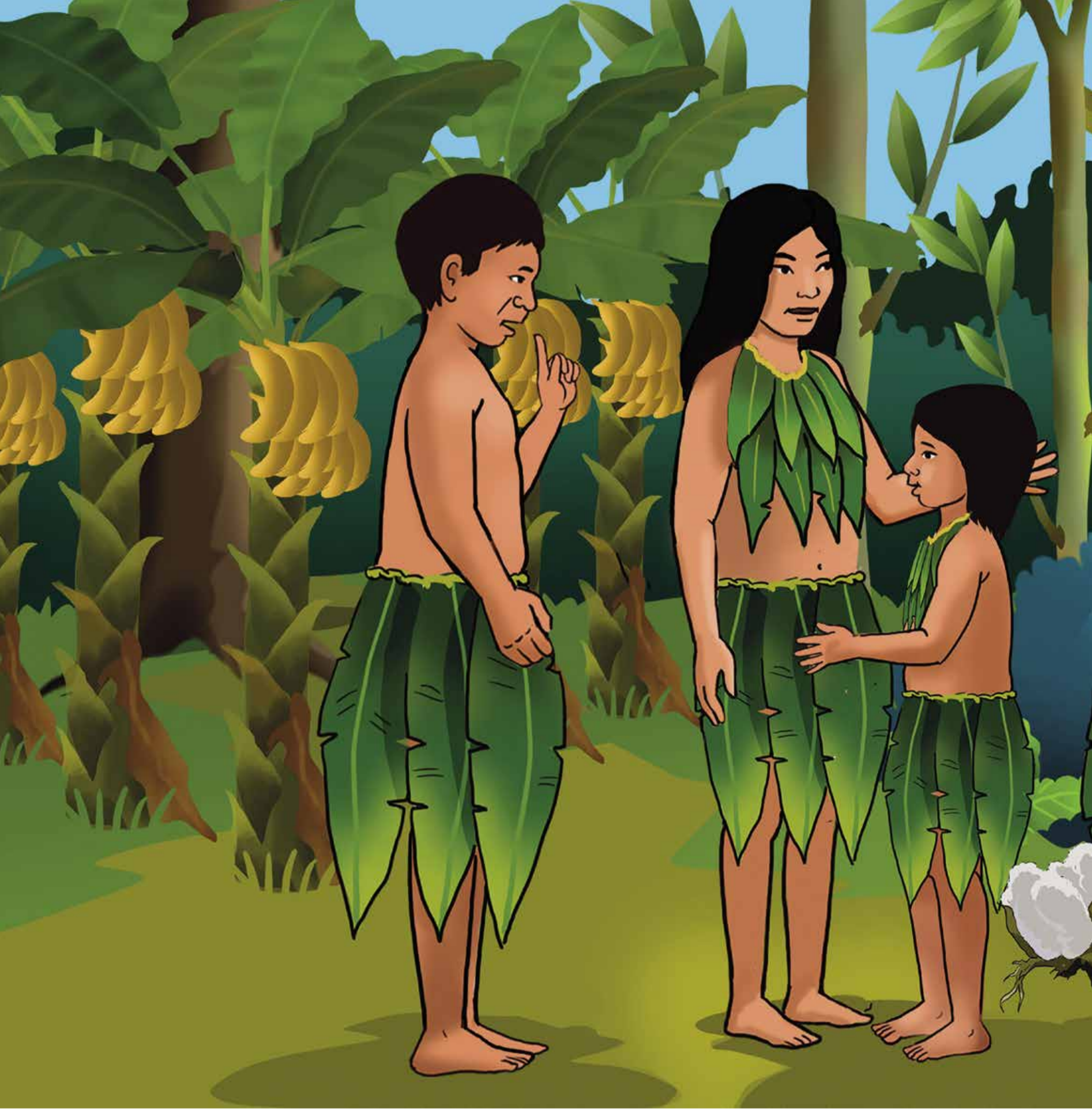
Kamashri tkomga yegi
kashichyanatkalona tsro katsalni.



Kashichanatkalona katsalni ga wa
shigichkaganatkalona wane
rushkikyatkaluna Tsla giwekachri.
Rumjikatkana gimolenetka ga
wa mapaneko gosha yatka rujga
moletatkana yine.

Kamlewaklero shwamkalo





M uchikawgima yine giwa gimata saxpatapa gi koxa mkachriko, ga wa kasureruko poyitnawana paranta surkoxa.



Pakatgima sato yinero makloji
gosha tyapyawaka, wane tetyalo
sato shwamkalo, tsaxpagimanatlu
mkachri, tumuwle gima wane china:

-Pixa pixkamka nixanni, pnumnu
gixachrimka kamgalu numatanni.



Wale pshinitsonu gima shwamkalo yinero takangiya tsroskikgi maktani gigima pomrrokni, seyni gima kshinikanurni. Wane gima china:

-Gita yimaka saxpaletanutkayi palukinipa....



Shwamkalo yimakatkalo yinero
suxo saxpalu mkachri, ga wa
koshma, mkachri nama, shechi ga
wa psoluko gitakalurutka xani.



Wale chinanu yinetka gimata
makawanatarka poyagnu
shwamkalo chinanu.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

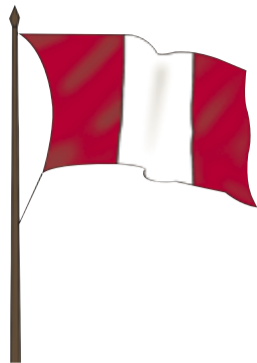


¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA